

70.
MUSIK
FEST
ION



DI · 29. JUNI

20 Uhr · St. Sebald

**JUBILÄUMSKONZERT
75 JAHRE
WINDSBACHER KNABENCHOR**

AUSFÜHRENDE

Windsbacher Knabenchor

Leitung: Martin Lehmann

Orgel: Martin Schiffel

Die Biografien der Künstler finden Sie unter
www.musikfest-ion.de.

Konzertmitschnitt Bayerischer Rundfunk

BR
KLASSIK

www.musikfest-ion.de

Folgen Sie uns auf Facebook, Instagram und YouTube

#MusikfestION, #heimkehren

PROGRAMM

Orgel

JOHANN PACHELBEL (1653–1706)

TOCCATA IN F

Chor

EMANUEL VOGT (1925–2007)

LOBE DEN HERRN, MEINE SEELE

SVEN-DAVID SANDSTRÖM

(1942–2019)

KYRIE ELEISON

ANTON BRUCKNER (1824–1896)

LOCUS ISTE

FELIX MENDELSSOHN

BARTHOLDY (1809–1847)

JAUCHZET DEM HERRN, ALLE WELT

Orgel

WERNER JACOB (1938–2006)

DREI METAMORPHOSEN ÜBER THEMEN AUS MAX REGERS

Phantasie und Fuge d-Moll op. 135b

Chor

WILLY RICHTER (1903–1996)

THE CREATION

NOBLE CAIN (1896–1977)

THE LORD IS MY SHEPHERD

FRANCIS POULENC (1899–1963)

VIER GEBETE DES FRANZ VON ASSISI

HEINRICH SCHÜTZ (1585–1672)

HERR, AUF DICH TRAUE ICH

JAVIER BUSTO (* 1949)

LAUDES CREATURARUM

*Auftragskomposition anlässlich des
75-jährigen Bestehens des Windsbacher
Knabenchores*

Orgel

JOHANN SEBASTIAN BACH

(1685–1750)

HERR JESU CHRIST, DICH ZU UNS WEND

BWV 709 und BWV 726

Orgel & Chor

FELIX MENDELSSOHN

BARTHOLDY

VESPERGESANG

Chor

KNUT NYSTEDT (1915–2014)

LOBET DEN HERRN

URMAS SISASK (*1960)

LAUDATE DOMINUM

Dauer ca. 70 Minuten

WERKTEXTE & ÜBERSETZUNGEN

ORGELWERK

EMANUEL VOGT (1925–2007)

LOBE DEN HERRN, MEINE SEELE

Lobe den Herrn, meine Seele und vergiss nicht, was der dir Gutes getan hat. Der dir alle deine Sünde vergibt und heilet alle deine Gebrechen; der dein Leben vom Verderben erlöst, der dich krönet mit Gnade und Barmherzigkeit. Der Deinen Mund fröhlich macht und dich erhebt wie ein Adler. Der Herr ist barmherzig und gnädig und hilft denen, die Unrecht leiden. Wie ein Vater sich seiner Kinder erbarmt, so erbarmt sich der Herr über die, so ihn ehren, denn er kennt seine Geschöpfe und weiß, dass wir Staub sind. Lobet den Herrn, alle seine Heerscharen. Lobet den Herrn, alle seine Werke an allen Orten seiner Herrschaft. Lobe den Herrn, meine Seele. Ehre sei dem Vater und dem Sohne. Ehre sei dem Heiligen Geiste. Wie im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

SVEN-DAVID SANDSTRÖM
(1942–2019)

KYRIE ELEISON

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

*Herr, erbarme dich, Christe, erbarme dich,
Herr erbarme dich.*

ANTON BRUCKNER (1824–1896)

LOCUS ISTE

Locus iste, a Deo factus est inaestimabile
sacramentum irreprehensibilis est.

*Diese Stätte ist von Gott gemacht, ein
unergründliches Geheimnis, kein Makel ist
an ihr.*

FELIX MENDELSSOHN
BARTHOLDY (1809–1847)

**JAUCHZET DEM HERRN,
ALLE WELT**

Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Dienet
dem Herrn mit Freuden, kommt vor sein
Angesicht mit Frohlocken. Erkenntet, dass
der Herr Gott ist. Er hat uns gemacht und
nicht wir selbst zu seinem Volk und zu
Schafen seiner Weide.

Gehet zu seinen Toren ein mit Danken, zu
seinen Vorhöfen mit Loben, danket ihm,
lobet seinen Namen. Denn der Herr ist
freundlich und seine Gnade währet ewig
und seine Wahrheit für und für.

ORGELWERK

WILLY RICHTER (1903–1996)

THE CREATION

In the beginning God created the heav'n
and the earth. And the earth was waste
and void. And darkness upon the face of
the deep. And the Spirit of God moved
upon the face of the waters. And God
said: let there be light! And there was light.

*Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.
Und die Erde war wüst und leer, und es war
finster auf der Tiefe. Und der Geist Gottes
schwebte auf dem Wasser. Und Gott sprach:
Es werde Licht! Und es ward Licht.*

NOBLE CAIN (1896–1977)

THE LORD IS MY SHEPHERD

The Lord ist my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures. He leadeth me beside still waters; He restoreth my soul. He guideth me in the path of righteousness for His name's sake. Yea, though I walk trough the valley of the shadow of death. I will fear no evil. For thou art with me. Thy rod and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies. Thou hast anointed my head with oil; my cup runneth over! Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life. And I shall dwell in the house of the Lord forever!

Der Herr ist mein Hirte; mir wird nichts mangeln. Er weidet mich auf grüner Aue und führet mich zu frischem Wasser. Er erquicket meine Seele und führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen. Und ob ich schon wanderte im finstern Tal fürchte ich kein Unglück, denn Du bist bei mir, Dein Stecken und Stab trösten mich. Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner Feinde, du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein. Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.

FRANCIS POULENC (1899–1963)

**VIER GEBETE DES
FRANZ VON ASSISI**

I

Gegrüßet seist Du, heiligste Herrin,
heiligste Königin, Muttergottes, o Maria,
du ewige Jungfrau, auserwählt von dem
heiligen himmlischen Vater von ihm
geheiligt mit seinem heiligsten geliebten
Sohn und dem heiligen Geist. Du, die du
warst und bleibst voller Gnade und Güte!
Gegrüßet seist Du, Palast, gegrüßet seist
Du Tabernakel, gegrüßet seist du Haus,
gegrüßet seist Du Gewand, gegrüßet
seist Du Dienerin, gegrüßet seist Du
Muttergottes! Und gegrüßet seiet ihr
alle, heilige Tugenden, die durch die

Gnade und die Erleuchtung durch den heiligen Geist seid geflossen in die Herzen der Gläubigen, und die ihr uns, die wir Ungläubige sind, zu Gläubigen vor Gott macht.

II

Allmächtiger, heiligster, höchster und unübertroffener Gott, guter Fürst, umfassend gut, vollständig gut; Du, der Du alleine gut bist. Möchten wir dich doch lobpreisen, rühmen, dir danken, dich ehren, segnen, möchten wir doch immer sehen, dass alles Gute von dir kommt. Amen!

III

Herr, ich bitte dich, dass die glühende und liebliche Kraft Deiner Liebe ganz meine Seele aufnehme, und sie von allem abwendet was unter dem Himmel ist. Damit ich sterbe aus Liebe zu Eurer Liebe, denn du warst so gütig zu sterben aus Liebe zu meiner Liebe.

IV

O, meine liebsten Brüder und meine Kinder gesegnet für die Ewigkeit, erhört mich, erhört die Stimme eures Vaters. Wir haben große Dinge versprochen, man hat uns Größere versprochen, behalten wir die einen und sehnen wir uns nach den anderen. Die Freude ist kurz, die Strafe ist ewig. Das Leid ist leicht, der Ruhm unendlich. Viele sind gerufen, wenige sind auserwählt, alle werden erhalten, was sie verdient haben werden. So geschehe es!

HEINRICH SCHÜTZ (1585–1672)

HERR, AUF DICH TRAUE ICH

Herr, auf dich traue ich, laß mich
nimmermehr zu Schanden werden.
Errette mich nach deiner Barmherzigkeit,
und hilf mir aus. Neige deine Ohren zu
mir, und hilf mir. Sei mir ein starker Hort,
ein Hort, dahin ich immer fliehen möge,
der du hast zugesaget mir zu helfen.

JAVIER BUSTO (* 1949)

LAUDES CREATURARUM

*Auftragskomposition anlässlich des
75-jährigen Bestehens des Windsbacher
Knabenchores, Text: Sonnengesang des
Franz von Assisi*

Altissimu, omnipotente, bon signore. Tue
sole laude, la gloria el h'onore et onne
benedictione. Laudato si, mi signore cum
tucte le tue creature spetialmente messor
lo frate sole, lo qual e iorno, et allumini
per lui. Laudato si, mi signore per sora
luna elle stelle, in celu l'ai formate clarite
et pretiose e belle. Laudato si, mi signore
per frate vento et per aere et nubilo et
seren et onne tempo, per lo quale ale tue
creature dai sustentamento. Laudato si,
mi signore per frate focu, per lo quale
ennallumni la nocte: et ello e bello et
iocundo et robustoso et forte. E bendicte
mi, signore et rengratiate e serviateli cum
grande humilitate. Amen!

*Höchster, allmächtiger, guter Herr, dein
ist das Lob, die Herrlichkeit, die Ehre und
jeglicher Segen. Gelobet seist du, mein Herr
mit allen Geschöpfen, besonders dem Herrn
Bruder Sonne, der uns den Tag schenkt und
durch den du uns leuchtest. Für Schwester
Mond und die Sterne, am Himmel hast du
sie geformt, klar und kostbar und schön.
Für Bruder Wind, für Luft und Wolken
und heiteres und jegliches Wetter, durch
das du deine Geschöpfe am Leben erhältst.
Für Bruder Feuer, durch den du die Nacht
erhältst und schön ist er und fröhlich,
kraftvoll und stark. Lobt und preist den
Herrn und dankt und dient ihm mit großer
Demut. Amen*

ORGELWERK

FELIX MENDELSSOHN
BARTHOLDY
VESPERGESANG

Adspice Domine de sede sancta tua et cogita de nobis. Inclina Deus meus aurem tuam et audi. Aperi oculos tuos et vide tribulationem nostram. Qui reges Israel, intende, qui de ducis velut ovem Joseph, qui sedes super Cherubim, intende. Gloria patri et filio et spiritui sancto. O lux beata, trinitas et principalis unitas, jam sol recedit igneus, in funde lumen cordibus. Te mane laudem carmine, te dreprecemur vespere, te nostra duplex gloria per cuncta laudet saecula. Aperi oculos tuos et vide tribulationem nostram.

Schau herab, o Herr, von deinem heiligen Thron. Ach Herr, gedenke unser. Ach neige, Herr, mein Gott, dein Ohr zu mir und höre. Öffne, oh Herr, deine Augen und blick auf unsre große Angst und Trübsal! Du Hirte, Israel, erhöre uns. Der du Joseph hütetest wie die Schafe und thronst über Cherubim, erhöre uns! Ehr sei dem Vater und dem Sohn und dem heiligen Geist. O selig Licht, Dreifaltigkeit und uranfänglich Einigkeit, schon geht der Sonne Licht zur Ruh, giess Licht in unsre Seelen du. Dich bete früh der Lobgesang, dich abends an der Vesperklang und unser Doppelgloria schall ewig dir Halleluja! Öffne, o Herr, deine Augen und blick auf unsere große Angst und Trübsal!

KNUT NYSTEDT (1915–2014)
LOBET DEN HERRN

Lobet den Herrn, lobet den Herrn im Himmel! Lobet ihn in der Höhe! Lobet ihn, alle seine Engel, all sein Heer! Lobet ihn Sonne und Mond, alle leuchtenden Sterne! Lobt ihn, himmlische Heere und ihr Wasser über dem Himmel! Sie sollen loben den Namen des Herrn, denn er gebot, da wurden sie geschaffen, für immer und ewig, er lässt sie bestehen, für ewig immer und ewig! Lobt den Herrn auf Erden, ihr Fische und alle Tiefen des Meeres. Feuer und Hagel und Schnee und Nebel, Sturmwinde, Berge und Hügel, Bäume und alle Zedern, Tiere und alles

Vieh, Gewürm und alle Vögel! Alle Völker und alle Könige, Fürsten und alle Richter auf Erden, Jünglinge und Jungfrauen, Alte mit den Jungen! Lobet den Namen des Herrn, denn sein Name allein ist hoch, seine Herrlichkeit reicht vom Himmel zur Erde, er erhöht die Macht, die Macht seines Volkes. Lobet ihn alles Volk! Lobet den Herrn in der Höhe!

URMAS SISASK (*1960)

LAUDATE DOMINUM

Laudate Dominum, laudate Dominum omnes gentes, laudate eum, omnes populi quoniam confirmata est Super nos misericordia eius, Et veritas Domini manet in aeternum.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper. Et in saecula saeculorum; Amen.

Lobet den Herrn alle Nationen; Lobt ihn, alle Völker! Weil verheißen ist über uns seine Barmherzigkeit, und die Wahrheit des Herrn währt ewiglich.

Ehre sei dem Vater, dem Sohn und dem Heiligen Geist. Wie am Anfang, jetzt und immer und in der Ewigkeit. Amen.

WIR DANKEN HERZLICH UNSEREN FÖRDERERN, SPONSOREN UND PARTNERN

Hauptsponsor



Öffentliche Förderer



Gefördert durch
den Freistaat Bayern



Die Bürgermeisterin
Geschäftsbereich Kultur



Kirchliche Zuschussgeber

Evangelisch-Lutherische Kirche in Bayern
Evangelisch-Lutherische Gesamtkirchengemeinde Nürnberg
Erzbistum Bamberg
Katholische Gesamtkirchengemeinde Nürnberg
Bistum Eichstätt

Förderer



WILMERS Stiftung

PATRONAT DER ION

Dieter Beran, Dr. Dieter Bouhon, CSC JÄKLECHEMIE GmbH & Co KG,
Martin Drechsler, Susann Drechsler, Dr. Kerstin Hiller, I. K. Hofmann,
jb architekten gmbh, Dr. Hans-Georg Kinsky, Evi Kurz, Heimo Messer,
Gunther Oschmann, Susanne Patho, Riedel Holding, Ringhotel Loew's Merkur,
Siegbert Rudolph, Gerd Schmelzer, Helmut Schmelzer, Norbert Schmitt,
Sparkasse Nürnberg, Gabriele Streng, Thorwart Jeska Stiftung, VR Bank Nürnberg

Medienpartner

MEDIENPARTNER



NÜRNBERGER
Nachrichten



Mobilitätspartner

FESER  GRAF



Ringhotel
LOEW'S MERKUR
NÜRNBERG

Partner of
SORAT
HOTELS
HOTEL AGNESHOF NÜRNBERG

IMPRESSUM

Herausgeber: Musikfest ION, Königstraße 33–37, 90402 Nürnberg,
Tel: 09 11 / 21 444 66, Fax: 09 11 / 21 444 77, E-Mail: info@musikfest-ion.de
Redaktion: Dr. Oliver Geisler